

**ISLANDS  
OF PLACE AND SPACE**



Arne Kruse on the island of Brattværet, Møre and Romsdal, his ancestral home.  
Photo: Berit Sandnes, used with kind permission.

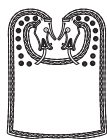


Arne Kruse at the replica of the runestone at Kuli, Møre and Romsdal.  
Photo: Svein Olav Kruse, used with kind permission.

# ISLANDS OF PLACE AND SPACE

A Festschrift in Honour of  
Arne Kruse

Edited by Christian Cooijmans



SCOTTISH  
SOCIETY FOR  
NORTHERN  
STUDIES



Published in Scotland by  
The Scottish Society for Northern Studies  
c/o Scandinavian Studies, School of Literatures, Languages and Cultures,  
University of Edinburgh  
50 George Square, Edinburgh EH8 9LH  
[www.ssns.org.uk](http://www.ssns.org.uk)

© The Scottish Society for Northern Studies and individual contributors 2022

All rights reserved.

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form, in any quantity, or by any means digital, electronic, mechanical, or otherwise without the prior written consent of the Society and appropriate contributors.

ISBN 978-1-3999-3523-4

Cover Image: Painting of a coastal scene at Veiholmen, Johan Berthelsen

Cover Design: Christian Cooijmans

Typesetting: Laura Kincaid (Ten Thousand)

The Scottish Society for Northern Studies is a registered charity (SC010647)

# Contents

Preface	VII
Angus Robertson	
Introduction	IX
Christian Cooijmans, with Brigitte Guenier-Kruse	
Tabula Gratulatoria	XIX
I. Real-Time Sound Changes in a Minnesota-Norwegian Dialect between the 1980s and 2010s	I
Arnstein Hjelde	
II. Metaphors in Mountain Names – with Particular Reference to Western Norway	31
Botolv Helleland	
III. The Place-Name Collection Project in Møre and Romsdal, Norway	47
Berit Sandnes	
IV. Lagerlöf on the Border with Norway	58
Bjarne Thorup Thomsen	
V. <i>Ein málmann dristar seg ut</i> : Aasmund Olavsson Vinje in Edinburgh and the Emerging Nynorsk World View	70
Guy Puzey	
VI. ‘Over hill, over dale’: Reviewing the Distribution and Significance of Old Norse <i>dalr</i> in Scottish Place-Names	110
Alan Macniven	
VII. <i>Þursasker</i> : A Note	134
Brian Smith	

VIII.	Norse Shielings in Caithness: 'A Perverse Distribution' Ryan Foster	140
IX.	Place-Names of Mingulay Anke-Beate Stahl	177
X.	After the Vikings: Language Shift in Scotland and the Irish Sea World Pavel Iosad	208
XI.	Assigned to Favourable Sites? What Spatial Analyses Can Reveal about Place-Names Ending in <i>-bólstaðr</i> and <i>-staðir</i> Peder Gammeltoft	224
XII.	When Herring Was King? Boom and Recession in Shetland, 1880–1893 Linda Riddell	252
XIII.	Language and Landscape: Focalisation and the Arne Kruse Method Liv Helene Willumsen	282
XIV.	<i>Frolics</i> and <i>Freuterics</i> : Norse Magic and Norn Words Andrew Jennings	299
XV.	Homeward Bound Hilde Rognskog and Heidi Rognskog Mella	318
	Bibliography of Arne Kruse (up to 2022)	323
	Notes on Contributors	327